

Check-list for MEDICAL TREATMENT visa
Documenti richiesti per visto per CURE MEDICHE
 মেডিকেল ট্রিটমেন্ট ভিসার জন্য চেকলিস্ট

(Updated according to the UE Commission Implementing Decision C(2017) no. 5853 dated 30.08.2017

Aggiornati secondo la decisione della Commissione UE C(2017) no. 5853 del 30.08.2017)

(ইউরোপীয় কমিশনের বাস্তবায়ন সিদ্ধান্ত C(2017) নং 5853, তারিখ 30.08.2017 অনুযায়ী হালনাগাদ)

The present visa can be issued for patients and eventual accompanying persons
Il presente visto può essere rilasciato ai pazienti ed alle eventuali persone accompagnatrici

বর্তমান ভিসা শুধুমাত্র রোগী এবং প্রয়োজনে সহযাত্রীদের জন্য ইস্যু করা যেতে পারে

Required documents/Documenti necessari/প্রয়োজনীয় নথিসমূহ		Y	N
1.	Schengen ("C"-Type) visa application form, original Form must be duly filled in English or Italian, and signed by the applicant (if the applicant is a minor, the form must be signed by both parents or its legal guardian) Formulario di richiesta visto Schengen (tipo "C"), in originale <i>Il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana, e firmato dal richiedente il visto (se il richiedente e' un minore, il formulario dovrà essere firmato da ambedue i genitori o dal tutore)</i> শেনজেন ("সি"-টাইপ) ভিসার জন্য আবেদনপত্রের আসল কপি আবেদনপত্রটি ইংরেজি বা ইতালিয়ান ভাষায় সঠিকভাবে পূরণ করে আবেদনকারীকে অবশ্যই স্বাক্ষর করতে হবে। আবেদনকারী নাবালক হলে, ফর্মটি তার উভয় অভিভাবক বা বৈধ অভিভাবককে স্বাক্ষর করতে হবে।		
2.	Two recent and identical photos. Photos must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months). Due foto formato tessera, recenti e uguali <i>Le foto devono essere fatte secondo il format ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattate negli ultimi 6 mesi).</i> দুইটি সদ্য তোলা ও অভিন্ন ছবি ছবিগুলো অবশ্যই আইসিএও (ICAO) ফরম্যাটের হতে হবে (৪.০ x ৩.৫ সে.মি., সাদা ব্যাকগ্রাউন্ডের রঙিন ছবি, যেগুলো বিগত ৬ মাসের মধ্যে তোলা হয়েছে)।		
3.	Valid Passport, original + 1 copy of pages 2 and 3 only (i.e the pages containing only the passport data and personal data) Passport must be valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area. The passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Passaporto in corso di validità, originale + una fotocopia delle pagine 2 e 3 (pagine con i dati del passaporto, dati personali e contatti di emergenza) <i>Il passaporto deve avere una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate</i> বৈধ পাসপোর্ট + পৃষ্ঠা ২ এবং ৩-এর একটি কপি (শুধুমাত্র পাসপোর্টের তথ্য এবং ব্যক্তিগত তথ্য আছে এমন পৃষ্ঠাগুলো) শেনজেন অঞ্চল থেকে পরিকল্পিত প্রস্থান তারিখের কমপক্ষে ৩ মাস অতিরিক্ত পর্যন্ত পাসপোর্ট বৈধ থাকতে হবে। পাসপোর্টে অবশ্যই কমপক্ষে দুটি ফাঁকা এবং কোনো ছাপবিহীন পৃষ্ঠা বিদ্যমান থাকতে হবে।		
4.	Medical/health documentation as listed below: - Medical certification issued by Bangladeshi hospital in English or translated in English stating the medical condition/sickness/illness/disease of the patient. - Declaration issued by a public or private Italian health care facility (in case of private institution proof of accreditation by Italian National Health Service "Servizio Sanitario Nazionale" must also be submitted) mentioning kind of medical treatment foreseen,		

	date of begin of the treatment, duration of treatment and cost of treatment. • Certification by Italian health care facility stating that at least 30% of the estimated medical treatment cost has already been deposited. OR Copy of the administrative act issued by the Italian Region where the treatment will take place, stating that the aforesaid Italian Region will cover the medical expenses. OR Authorization issued by Italian Ministry of Health within the framework of humanitarian programmes stating name, surname, place and date of birth and nationality of the patient Documentazione medico-sanitaria comprendente: • <i>documentazione medica del Paese di residenza che attesti la effettiva infermità rilasciata o tradotta in inglese;</i> • <i>dichiarazione della struttura sanitaria italiana pubblica o privata (quest'ultima deve essere accreditata presso il Servizio Sanitario Nazionale) che indichi tipo di cura, data di inizio, durata e costo presumibile;</i> • <i>attestazione della struttura sanitaria italiana che confermi l'avvenuto deposito di almeno il 30% del costo presumibile della prestazione richiesta</i> OPPURE <i>specifica delibera regionale nominativa</i> OPPURE <i>specifica autorizzazione nominativa rilasciata dal Ministero della Salute nell'ambito di programmi umanitari</i> চিকিৎসা/স্বাস্থ্য সংক্রান্ত নথিপত্র নিম্নরূপ: • বাংলাদেশের হাসপাতাল কর্তৃক ইংরেজিতে বা ইংরেজিতে অনুবাদ করা চিকিৎসা সার্টিফিকেট, যেখানে রোগীর চিকিৎসা অবস্থা/রোগ/আক্রান্তি/বিমারির তথ্য উল্লেখ থাকবে। • ইতালির সরকারি বা বেসরকারি স্বাস্থ্যসেবা প্রতিষ্ঠান কর্তৃক জারি করা ঘোষণাপত্র (বেসরকারি প্রতিষ্ঠান হলে, ইতালিয়ান ন্যাশনাল হেলথ সার্ভিস “Servizio Sanitario Nazionale” দ্বারা স্বীকৃতির প্রমাণও জমা দিতে হবে), যেখানে নির্ধারিত চিকিৎসার ধরন, চিকিৎসা শুরু করার তারিখ, চিকিৎসার সময়কাল এবং চিকিৎসার খরচ উল্লেখ থাকবে। • ইতালির স্বাস্থ্যসেবা প্রতিষ্ঠানের দ্বারা সার্টিফিকেট, যা উল্লেখ করবে যে প্রাক্কলিত চিকিৎসার খরচের কমপক্ষে ৩০% ইতিমধ্যেই জমা হয়েছে। অথবা • ইতালির সেই অঞ্চলের প্রশাসনিক কার্যক্রমের কপি যেখানে চিকিৎসা সম্পন্ন হবে, যা উল্লেখ করবে যে উক্ত ইতালিয়ান অঞ্চল চিকিৎসার খরচ বহন করবে। অথবা • ইতালির স্বাস্থ্য মন্ত্রণালয় কর্তৃক মানবিক কর্মসূচির আওতায় প্রদত্ত অনুমোদনপত্র, যেখানে রোগীর নাম, পদবী, জন্মস্থান ও জন্মতারিখ এবং জাতীয়তা উল্লেখ থাকবে।		
5.	Proof of holding of enough financial means sufficient to cover the remaining part of medical treatment expenses, living and lodging costs outside the healthcare facility, as well as repatriation of the patient and of the eventual accompanying person. Documentazione che dimostra la disponibilità di risorse economiche sufficienti per il pagamento delle spese mediche rimanenti, vitto ed alloggio fuori dalle strutture sanitarie e del rimpatrio del paziente e dell'eventuale accompagnatore. রোগীর চিকিৎসা খরচের বাকি অংশ, স্বাস্থ্যসেবা প্রতিষ্ঠান ব্যতীত বসবাস ও ভোজনের খরচ, এবং রোগী ও সম্ভাব্য সঙ্গীকে স্বদেশে ফেরানোর খরচসহ সব প্রয়োজনীয় ব্যয় বহন করার জন্য যথেষ্ট আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণ।		
6.	Return airline ticket booking with Passenger Registration Number or Reservation Number and travel itinerary Prenotazione biglietto aereo A/R con il codice della prenotazione o il numero di registrazione e del passeggero e con l'itinerario যাত্রী নিবন্ধন নম্বর বা সংরক্ষণ নম্বর এবং ভ্রমণসূচিসহ ফেরত বিমান টিকিটের বুকিং		

7.	Hotel Confirmation for the eventual accompanying person or any other documents proving accommodation for the whole period of stay in the Schengen member States Prenotazione alberghiera per le eventuali persone accompagnatrici <i>oppure qualsiasi altra documentazione comprovante l'alloggio per l'intero periodo di permanenza nell'area Schengen</i> সম্ভাব্য সহযাত্রী ব্যক্তির জন্য হোটেল নিশ্চিতকরণ অথবা শেনজেন সদস্য রাষ্ট্রগুলিতে পুরো থাকার সময়কালের জন্য বাসস্থানের প্রমাণ প্রদর্শনকারী অন্য কোনো দলিল		
8.	Travel Insurance for the eventual accompanying person Insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 Euros. The insurance must fully cover the whole period of stay within the Schengen area. Assicurazione sanitaria per le eventuali persone accompagnatrici <i>L'assicurazione deve essere valida per l'intera area Schengen e deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio per un minimo di 30.000 Euro.</i> <i>L'assicurazione deve coprire l'intero periodo di previsto soggiorno nell'area Schengen.</i> যাত্রার সময় সম্ভাব্য সঙ্গী ব্যক্তির জন্য ভ্রমণ বীমা বীমাটি পুরো শেনজেন অঞ্চলের জন্য বৈধ হতে হবে। বীমাটি চিকিৎসা খরচ, হাসপাতালে ভর্তি এবং প্রেরণের (repatriation) খরচ অন্তর্ভুক্ত করতে হবে, সর্বাধিক ৩০,০০০ ইউরো পর্যন্ত। বীমাটি শেনজেন অঞ্চলে থাকার পুরো সময়কাল পুরোপুরি কভার করতে হবে।		
9.	Documents related to civil status of the applicant For married applicants: marriage certificate (e.g. "Nikah Nama" for Muslims or marriage act for hindus) both translated in English and apostilled. For divorced applicants: divorce certificate (e.g. "Talaq Nama" for Muslims) in English and apostilled. For widowers and widows: death certificate of the spouse in English and apostilled. ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. Documenti relativi allo stato civile dei richiedenti <i>Per i richiedenti sposati: certificato di matrimonio (p.e. "Nika Namah" per i musulmani o "marriage act" per gli hindu) tradotto in inglese e apostillato.</i> <i>Per i richiedenti divorziati: certificato di divorzio (p.e. "Talaq Nama" per i musulmani) tradotto in inglese e apostillato.</i> <i>Per i richiedenti vedovi il certificato di morte del coniuge in inglese e apostillato.</i> SOLO UNA APOSTILLE PER OGNI DOCUMENTO PRESENTATO SARA' ACCETTATA. আবেদনকারীর নাগরিক অবস্থার সাথে সম্পর্কিত দলিলপত্র বিবাহিত আবেদনকারীদের জন্য: বিবাহ সনদ (যেমন- মুসলমানদের জন্য "নিকাহ নামা" বা হিন্দুদের জন্য বিবাহ আইন সম্পর্কিত দলিল)– উভয়ই ইংরেজিতে অনুবাদকৃত এবং অ্যাপোস্টিল করা থাকবে। তালকপ্রাপ্ত আবেদনকারীদের জন্য: তালক সনদ (যেমন- মুসলমানদের জন্য "তালাক নামা")– ইংরেজিতে এবং অ্যাপোস্টিল করা। বিপত্নীক বা বিধবার জন্য: পত্নী/স্বামীর মৃত্যুসনদ– ইংরেজিতে এবং অ্যাপোস্টিল করা। প্রতি জমা দেওয়া দলিলের জন্য শুধুমাত্র একটি অ্যাপোস্টিল গ্রহণযোগ্য।		
10.	In case of minors applying for visa Consent of both parents or custodian if both parents are not travelling together (in original and apostilled) Photocopy of passport of parents or legal guardian Proof of financial means of parents or legal guardian (see point 6) Original birth certificate of the minor issued by the relevant authority (in original and apostilled) The status of "legal guardian" or "custodian" must be proven by documents issued by the relevant Bangladeshi Courts for minors (in original and apostilled). ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. Nel caso di richiedenti minorenni <i>Assenso di madre e padre o del tutore qualora il minore non viaggiasse con entrambi i genitori (in originale e Apostillato)</i> <i>Fotocopia del passaporto di ambedue i genitori o del tutore</i>		

	<i>Documenti comprovanti il possesso di mezzi finanziari adeguati dei genitori o del tutore (vedi punto 6)</i> <i>Certificato di nascita in originale rilasciato dalle competenti autorità (in originale e apostillato)</i> <i>Lo status di “tutore” dovrà essere comprovato da idonea documentazione rilasciata dalle autorità giudiziarie Bengalesi competenti per i minori (in originale e apostillato)</i> SOLO UNA APOSTILLE PER OGNI DOCUMENTO PRESENTATO SARA' ACCETTATA. ছোটদের (মাইনর) ভিসার জন্য আবেদন করার ক্ষেত্রে: যদি উভয় পিতা-মাতা একসাথে সফর না করে, তবে উভয় পিতা-মাতার বা অভিভাবকের সম্মতি (মূল কপি এবং অ্যাপোস্টিলসহ) পিতা-মাতা বা আইনগত অভিভাবকের পাসপোর্টের ফটোকপি পিতা-মাতা বা আইনগত অভিভাবকের আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণ (দেখুন পয়েন্ট ৬) মাইনরের মূল জন্মনিবন্ধন সনদ, সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ দ্বারা জারি করা (মূল কপি এবং অ্যাপোস্টিলসহ) “আইনগত অভিভাবক” বা “কাস্টডিয়ান” স্ট্যাটাস অবশ্যই সংশ্লিষ্ট বাংলাদেশি আদালত কর্তৃক জারি করা দলিলের মাধ্যমে প্রমাণিত হতে হবে (মূল কপি এবং অ্যাপোস্টিলসহ) প্রতিটি জমা দেওয়া নথির জন্য আলাদা আলাদা অ্যাপোস্টাইল গ্রহণ করা হবে।		
11.	For non-Bangladeshi applicants: Further than all documents listed on the present check-list, <u>Bangladeshi Residence Permit</u> valid at least <u>3 months</u> beyond the intended date of departure from the territory of the Member States Per richiedenti non cittadini del Bangladesh <i>Oltre alla documentazione di cui alla presente check-list, il Permesso di Soggiorno del Bangladesh valido almeno 3 mesi oltre alla data di partenza dal territorio degli Stati membri</i> অ-বাংলাদেশী আবেদনকারীদের জন্য: বর্তমান চেকলিস্টে উল্লিখিত সকল কাগজপত্র ছাড়াও, সদস্য রাষ্ট্রগুলির অঞ্চল থেকে প্রস্থানের উদ্দিষ্ট তারিখের কমপক্ষে ৩ মাস বৈধতার মেয়াদসহ একটি বাংলাদেশি রেসিডেন্স পারমিট প্রয়োজন।		

The Embassy reserves itself the right to request any supplementary document not mentioned in the present checklist.

L'Ambasciata si riserva la facoltà di richiedere documenti supplementari non menzionati nel presente elenco

দূতাবাস বর্তমান চেকলিস্টে উল্লেখ না থাকা সত্ত্বেও যেকোনো অতিরিক্ত নথি চাওয়ার অধিকার নিজের কাছে সংরক্ষণ করে।